

FACHMITTELSCHULE
KANTONSSCHULE ZÜRICH BIRCH
KANTONSSCHULE RYCHENBERG WINTERTHUR
AUFNAHMEPRÜFUNG 2013 **SOLUTIONS**

FRANZÖSISCH

Hör- und Leseverstehen

Zeit: 45 Minuten

Ohne Wörterbuch

Name / Vorname: _____

Nr. _____

Punkte: I 10p / _____

II 20p / _____

III 9p / _____

Total: 39p / _____

Orientierung über den Ablauf des Prüfungsteils Hör- und Leseverstehen

(ohne Wörterbuch)

Bei diesem Prüfungsteil handelt es sich um eine **Übung zum Hör- und Leseverstehen**. Drei unterschiedliche Aufgaben sind zu lösen. Lies die entsprechenden **Anweisungen** genau, damit du jeweils weisst, was du tun musst. Für diesen ganzen Prüfungsteil hast du **insgesamt 45 Minuten** Zeit.

Hörverstehen

1. Ab Tonband hörst du ein kurzes Gespräch zwischen Jean-Luc und Lydia. Beim ersten Hören geht es darum, das Gespräch als Ganzes zu verstehen.
2. Nun hast du kurz Zeit, die zur Auswahl stehenden Aussagen durchzulesen (*Seite 3*)
3. Dann hörst du das Gespräch ein zweites Mal. Jetzt gilt es auch, die Einzelheiten zu verstehen.
4. Jetzt hast du Zeit, alle richtigen Aussagen anzukreuzen (*Seite 3*).
5. Anschliessend hörst du das Gespräch ein drittes Mal.

Sobald du die Multiple-Choice-Aufgabe gelöst hast, **spätestens** aber nach 20 Minuten, gehst du zum Lesetext (*Seite 4*) weiter.

Leseverstehen

6. Lies den Lesetext (*Seite 4*) sorgfältig durch und löse anschliessend die Aufgaben zum Leseverstehen (*Seiten 5 und 6*).

Du kannst jederzeit wieder im Lesetext nachschauen, falls du etwas nicht mehr weisst.

Bonne chance!

I: De 8 à 88 ans (Hörverstehen)

Vous allez écouter un dialogue entre Lydia, une jeune fille de 16 ans, et son grand-père Jean-Luc qui a 75 ans. Au tableau noir vous voyez des mots que vous ne connaissez pas:

*Vocabulaire : la maison de retraite : Altersheim timide: schüchtern
 Sur scène : auf der Bühne l'expérience f.: die Erfahrung*

Grand-père : Salut Lydia.

Lydia : Salut grand-père. Comment vas-tu ?

GP : Bon, ça va. Ça ne va pas très bien. Tu sais, je pense que je dois me trouver un hobby.

Lydia : Comment ça ?

GP : Je passe une grande partie de la journée tout seul à préparer à manger, à laver la maison et à travailler dans le jardin. Mais après avoir fini tous ces travaux je ne sais pas quoi faire.

Lydia : Mais pourquoi tu ne sors pas avec tes amis ?

P : Mes amis sont presque tous dans des maisons de retraite. C'est très difficile d'organiser des sorties avec eux. Ils n'ont pas toujours envie de rencontrer des gens à l'extérieur parce qu'ils organisent des fêtes et des sorties entre eux. Ils se plaisent bien à la maison de retraite.

Lydia : Ne t'inquiète pas. On va trouver une solution. Maman m'a dit que la ville organise des excursions et des promenades pour les vieilles personnes.

GP : Je n'ai pas vraiment envie de rencontrer des gens de mon âge. J'aimerais rencontrer des jeunes, des personnes d'une autre génération que la mienne.

Lydia : Mais comment veux-tu faire cela ? Les jeunes ont des amis de leur âge, alors tu vas être à la fausse place.

P : Je ne pense pas. Lis cet article dans le journal. Il m'a donné des idées.

Lydia lit l'article.

Lydia : Mais ce n'est pas possible ! Toi, qui es tellement timide ! Tu n'as vraiment pas l'intention de commencer à faire du théâtre maintenant ?

GP : Ben, si. C'est mon intention.

Lydia : C'est vrai qu'il y a des hobbies encore plus fous que celui du théâtre. Mais tu sais qu'il faut apprendre des textes par coeur, monter sur scène et parler devant un public ?

GP : Bien sûr que je sais tout cela, je ne suis quand même pas un enfant.

Lydia : Bon, si tu es convaincu que tu vas réussir, c'est pas moi qui vais t'arrêter. J'espère que tu te rends compte qu'il faut beaucoup de discipline. En plus, il faut travailler en groupe, avec d'autres personnes. Ceci est très difficile à ton âge.

GP : Vous les jeunes, vous pensez que les personnes âgées ne sont plus capables de rien faire. Vous pensez que nous n'avons pas assez de flexibilité.

Lydia : Ce n'est pas du tout vrai.

GP : Je suis convaincu que cela va être une expérience inoubliable.

Lydia : J'espère qu'elle sera inoubliable dans un sens positif. En tout cas ce que je viens de lire dans l'article me paraît très positif.

GP : Tu vois ! J'ai réussi à te convaincre.

Lydia : Pas à cent pour cent, mais l'idée de faire rencontrer des gens de générations différentes sur scène me paraît très belle. Dans notre monde, il n'y a pas beaucoup de possibilités de faire travailler ensemble des jeunes et des personnes de ton âge.

GP : Cela permet un dialogue entre les générations.

Lydia : As-tu envie de lire la suite de l'article ? Il y a des interviews avec des jeunes et des personnes âgées qui font du théâtre. Cela est sûrement intéressant pour toi.

GP : Je suis d'accord. Lisons !

Deux points pour une croix correcte, un point de moins pour une croix à la mauvaise réponse!

I: De 8 à 88 ans (Hörverstehen)

Vocabulaire :

la maison de retraite : Altersheim

timide: schüchtern

Sur scène : auf der Bühne

l'expérience f.: die Erfahrung

Alle zutreffenden Aussagen ankreuzen.

Achtung : Mehrere Aussagen können jeweils richtig sein.

1) Jean-Luc ne va pas très bien parce que...

- a) il n'aime pas faire la cuisine
- b) il doit beaucoup travailler dans son jardin
- c) il est vieux et malade
- d) il n'a pas d'hobbys** **X**

2) Les amis ne veulent pas rencontrer Jean-Luc parce que...

- a) ils ne l'aiment pas
- b) ils sont vieux et malades
- c) ils se trouvent bien à la maison de retraite** **X**
- d) ils ont beaucoup de visites

3) Lydia trouve l'idée de son grand-père mauvaise parce qu'elle pense que...

- a) Jean-Luc est timide** **X**
- b) Jean-Luc a d'autres hobbys plus intéressants
- c) elle pense qu'il aura du succès
- d) Jean-Luc n'est pas flexible

4) Lydia pense que ça va être une expérience inoubliable pour son grand-père parce que...

- a) elle considère Jean-Luc comme un grand acteur
- b) il va rencontrer des jeunes** **X**
- c) l'article lui paraît positif** **X**
- d) il sait ce qu'il va faire dans son temps libre

.../10 Pkte

II: De 8 à 88 ans (Leseverstehen)

Lies den folgenden Text sorgfältig durch, um anschliessend die Aufgaben zum Leseverstehen lösen zu können. Du darfst den Lesetext bearbeiten, indem du zum Beispiel wichtige Stellen unterstreichst.

Jean-Luc et Lydia lisent l'article suivant : Il faut être un peu fou (Brigitte Bornad, 79, et Roman Gyga, 12, jouent la pièce « Replay » à Bâle.)

Le jeune Roman de 12 ans veut devenir acteur - et Brigitte de 79 ans voulait devenir actrice mais elle ne l'est pas devenue. Les deux vont être pour la deuxième fois ensemble *sur scène (auf der Bühne.)* L'année dernière l'élève et Brigitte avaient travaillé ensemble la première fois. Ils se sont tout de suite bien compris. Brigitte a aimé la façon de s'amuser et de rire des jeunes. Roman aidait Brigitte pendant *les répétitions (Proben)* quand elle oubliait le texte.

Déjà quand elle était une enfant et une jeune femme, le théâtre fascinait Brigitte, qui entre-temps est devenue grand-mère. Pendant la Deuxième Guerre Mondiale beaucoup de bons acteurs venaient d'Allemagne à Bâle. Mais la guerre a *empêché (gehindert)* Brigitte d'avoir du succès et de vivre sa *passion (Leidenschaft)* pour le théâtre. Elle n'avait pas beaucoup d'argent à l'époque. Après la guerre, elle s'est mariée, elle a eu des enfants et n'avait plus le temps pour le théâtre. Mais elle a toujours *appris par cœur (auswendiglernen)* des rôles.

Quand Brigitte a commencé à faire du théâtre elle ne pensait pas au dialogue entre les générations, mais plutôt à son désir d'être *sur scène (Bühne)*. Elle voulait essayer quelque chose de nouveau, faire quelque chose avec des gens. Le théâtre est bon pour le corps et *l'esprit (Geist)*. Elle ne veut pas rester assise toute la journée sans rien faire.

La spontanéité des jeunes peut aussi être négative, parce qu'ils peuvent parler très fort, réagir d'une façon inattendue et malheureusement on ne peut pas toujours leur faire confiance (*vertrauen*), ils prennent tout un peu moins *au sérieux (ernst)*. Mais Brigitte dit que les conversations avec les jeunes sont quand même un plaisir. Pendant les répétitions elle a remarqué que les jeunes sont plus flexibles qu'elle. Une fois on devait faire des exercices par terre, Brigitte n'a pas réussi et les jeunes lui ont donné une chaise. Ils ont toujours de très bonnes idées et beaucoup d'imagination.

Roman trouve que Brigitte a beaucoup plus d'expérience (*Erfahrung*) que lui. Elle sait plus que lui et, dès le début, elle a compris le texte. Le garçon de 12 ans réfléchit bien avant de répondre. Mais il n'est pas timide (*schüchtern*); dès que le photographe lui dit de monter sur scène, il entre tout de suite dans son rôle.

Comme toutes les personnes qui font du théâtre, Roman n'arrive pas à dire ce qui lui plaît exactement. « C'est le moment où tout commence, quand on monte sur scène c'est simplement merveilleux. » Roman n'est pas nerveux avant un spectacle, mais il se fait quand même des soucis. Le théâtre est un peu comme un sport extrême, où il faut prendre des risques.

Roman ne veut pas faire du théâtre avec des enfants de son âge. Il pense qu'il fait plus de bêtises et qu'il ne peut rien apprendre d'eux. En plus, il est avec des enfants toute la journée à l'école. Au début, il ne savait pas comment se comporter avec des personnes âgées, mais il a appris avec le temps. Roman a d'abord observé les autres - c'est ce que des acteurs doivent savoir faire - et finalement il a dit : « Avec Brigitte tout va bien ! » Brigitte rit, Roman sourit. « Le théâtre est notre passion », dit Brigitte.

II : Ergänze und antworte auf Französisch (Leseverstehen)

Die Sätze müssen inhaltlich und grammatikalisch korrekt sein.

1. Brigitte et Roman se sont tout de suite compris

parce que **Brigitte a aimé la façon de s'amuser (1p) et de rire (1p) des jeunes**

et parce que **Roman aidait Brigitte pendant les répétitions (1p) quand elle oubliait le texte (1p)**

2. Quand elle était jeune Brigitte ne pouvait pas faire du théâtre

parce que **la guerre a empêché Brigitte d'avoir du succès (1p) et de vivre sa passion (1p)**

et parce que **elle n'avait pas beaucoup d'argent (2p)**

ou parce que après la guerre, elle s'est mariée, a eu des enfants (1p) et n'avait plus le temps pour le théâtre. (1p)

3. Brigitte a commencé à faire du théâtre

parce que **elle avait le désir d'être sur scène (2p)**

parce que **elle voulait essayer quelque chose de nouveau (1p), faire quelque chose avec des gens (1p)**

ou parce que le théâtre est bon pour le corps et l'esprit (2p)

ou parce que elle ne veut pas rester assise toute la journée (2p) sans rien faire

Répondez aux questions :

4. Pourquoi la spontanéité des jeunes peut-elle être négative ?

a) **ils peuvent parler très fort (1p), réagir d'une façon inattendue (1p)**

b) **malheureusement on ne peut pas toujours leur faire confiance (2p)**

ou ils prennent tout un peu moins au sérieux (2p)

5. Qu'est-ce que Brigitte a remarqué pendant les répétitions ?

a) **que les jeunes sont plus flexibles qu'elle (2p)**

b) **Ils ont toujours de très bonnes idées (1p) et beaucoup d'imagination (1p)**

Maximum 4 points par exercice (2 par ligne). 1 point (ou 2 selon l'indication) pour chaque énoncé correct (1/2 point (ou 1 pour les phrases à 2 points) seulement si la phrase a des fautes de grammaire)

.../20 Pkte

III : Antworten auf Deutsch (Leseverstehen)

1. Was kann Brigitte besser als Roman?

sie hat mehr Erfahrung

sie weiss mehr als er

sie verstand den Text sofort

2. Wie fühlt sich Roman vor einem Bühnenauftritt?

er ist sofort in seiner Rolle drin

es ist einfach wundervoll!

er ist nicht nervös, aber besorgt!

3. Warum möchte Roman nicht mit Gleichaltrigen Theater spielen?

er würde nur Blödsinn machen

er kann auch nichts von ihnen lernen

er ist ja schon den ganzen Tag in der Schule mit Kindern zusammen

1 point par énoncé (le sens doit être approximatif!)

.../9 Pkte

FACHMITTELSCHULE
KANTONSSCHULE ZÜRICH BIRCH
KANTONSSCHULE RYCHENBERG WINTERTHUR
AUFNAHMEPRÜFUNG 2013 **SOLUTIONS**

FRANZÖSISCH

Sprachbetrachtung

Zeit: 25 Minuten

Ohne Wörterbuch

Name / Vorname: _____

Nr. _____

Für die folgenden Übungen hast du **25 Minuten** Zeit.

Bist du **früher** fertig, kannst du bereits mit dem Prüfungsteil **Schreiben** beginnen.

Punkte: 1. 19pts / _____

2. 12pts / _____

3. 33pts / _____

4. 16pts / _____

Total: 80pts / _____

1. Visite de Neuchâtel

Jean et Evelyne habitent à Neuchâtel. Ce week-end, ils viennent rendre visite à Mélanie qui habite à Pfäffikon. Ils parlent de ce qu'ils veulent préparer à souper ce soir. *Remplis les trous par l'article correct (le, la, les, l', un, une, du, de la, de l', d', de ou des) :*

Si ce n'est pas comme dans la solution: zéro point!

- Mélanie : Mes amis, qu'allons-nous préparer à manger ce soir ?
Jean : Moi, j'adore **les** spaghettis, qu'en pensez-vous ?
Evelyne : D'accord, mais faisons aussi **une** salade bretonne.
Jean : D'accord ! Faisons **une/la** liste, que faut-il pour **une/la** sauce et **des/les** spaghettis ?
Mélanie : Faisons deux sauces différentes ! Il faut **des** tomates, **de la** viande hachée (*Hackfleisch*) et **du** sel, beaucoup **de** sel !
Jean : Oh non, pas trop **de** sel ! Je préfère **le** poivre.
Evelyne : Et pour la salade, il faut : **des** courgettes, **des** tomates, 250 g **de** crevettes, **un** œuf dur et **une** salade.
Jean : Et est-ce qu'il faut **des** amandes ?
Evelyne : Non, il ne faut pas **d'** amandes.
Mélanie : Ok, allons faire **les** achats !

..... / 19 points

2. Lis la réponse et pose la bonne question (toujours avec *est-ce que*). Écris toujours une autre question.

Deux points pour la phrase correcte. Un point pour le bon pronom interrogatif, un autre pour le reste (Déduisez un demi-point par faute, p.ex. la mauvaise place du pronom).

- Où est-ce que tu vas ?**
Je vais à la poste.
- Quand / A quelle heure est-ce que vous êtes arrivés ?**
Nous sommes arrivés ce matin à 8 heures.
- Qu'est-ce que vous faites ?**
Nous faisons un gâteau.
- Pourquoi est-ce qu'il est content ?**
Il est content parce qu'il a gagné.
- Est-ce que tu restes / vous restez à la maison ?**
Oui, je reste à la maison.
- Comment est-ce qu'il joue au foot ?**
Il joue très bien au foot.

..... / 12 points

3. Mélanie raconte à Jean et à Evelyne comment se sont passées les vacances d'été où Mélanie avait été à Neuchâtel. Mets les infinitifs au temps demandé.

impf. = imparfait; p.c. = passé composé; prés. = présent; fut.comp. = futur composé; impératif = impératif

- faute d'orthographe: zéro point!

- accord ou mauvais ordre des mots: demi point

En juillet dernier, mon copain et moi, nous (être, imp.) étions à Neuchâtel. Un jour, nous (se lever, p.c.) nous sommes levés tôt et nous (vouloir, p.c.) avons voulu prendre le train en direction du Val-de-Travers. Jean (avoir envie, imp.) avait envie de faire une randonnée dans les montagnes jurassiennes. Alors, je lui ai dit : «Jean, (se lever, impératif) lève-toi ! On (manquer, fut. comp.) va manquer le train ! » Alors, il (ne plus attendre, p.c.) n'a plus attendu et (venir, p.c.) est venu tout de suite dans la cuisine. Dix minutes plus tard, nous (descendre, p.c.) sommes descendus à Noiraigue. Le soleil (briller, imp.) brillait déjà, mais il (faire, imp.) faisait encore frais. Nous (monter, p.c.) sommes montés par un sentier (*Pfad*) d'où on (pouvoir, prés.) peut voir les montagnes. Nous (lire, p.c.) avons lu que les gens qui (venir, prés.) viennent ici (ne pas avoir, prés.) n'ont pas le temps de s'arrêter et d'admirer (bewundern) la belle vue. Ils (sortir, prés.) sortent leur sandwich de leur sac et (repartir, prés.) repartent tout de suite. Moi, je (préférer, prés.) préfère prendre mon temps. Je (prendre, prés.) prends un livre et je (lire, prés.) lis. Alors, Jean (devoir, prés.) doit m'attendre. Mais il (pouvoir, prés.) peut quand même s'amuser, s'il (vouloir, prés.) veut. Quand nous (arriver, p.c.) sommes arrivés à la Ferme Robert, nous (admirer, p.c.) avons admiré un spectacle magnifique, le Creux-du-Van ! Nous (déposer, p.c.) avons déposé nos sacs à dos et nous (partir, p.c.) sommes partis au point de vue (Aussichtspunkt). Il y (avoir, imp.) avait beaucoup de place parce que nous (être, imp.) étions seuls. Alors, mon copain (me dire, p.c.) m'a dit: «(faire, impératif, nous) Faisons une pause et (manger, impératif, nous) mangeons ici ! »

..... / 33 points

4. Pour Jean et Evelyne, il est temps de rentrer à Neuchâtel. Réponds aux questions et remplace les mots soulignés par le bon pronom (le, la, les, l', lui, leur). Attention à l'ordre des mots! Le verbe dans la réponse doit être au même temps que dans la question !

- Deux points par phrase correcte. Un point en moins pour le mauvais pronom, un demi-point en moins par faute de grammaire/d'orthographe.
(JE à la place de NOUS: faux!).

- Mélanie : Est-ce que vous avez aimé mon frère Marc?
- Jean : Oui, nous **l'avons aimé.**
- Mélanie : Est-ce qu'il a pu parler à ses amis?
- Jean : Oui, il **a pu leur parler.**
- Mélanie : Ah, voilà Evelyne ! Est-ce que tu as pris le train?
- Evelyne : Oui, **je l'ai pris.**
- Mélanie : Evelyne, est-ce que tu as écrit à tes parents?
- Evelyne : Oui, **je leur ai écrit.**
- Mélanie : Est-ce que tu as téléphoné à ta sœur ?
- Jean : Non, **je ne lui ai pas téléphoné.**
- Evelyne : Est-ce que tu vas voir Jean l'année prochaine ?
- Mélanie : Oui, **je vais le voir** l'année prochaine.
- Evelyne : Est-ce que tu vas rencontrer tes cousines avant de partir ?
- Jean : **Non, je ne vais pas les rencontrer.**
- Evelyne : Est-ce que tu achètes le gâteau qu'on a vu chez le boulanger ?
- Jean : **Non, je ne l'achète pas.**

..... / 16 points

total: / 80 points

FACHMITTELSCHULE
KANTONSSCHULE ZÜRICH BIRCH
KANTONSSCHULE RYCHENBERG WINTERTHUR
AUFNAHMEPRÜFUNG 2013 **SOLUTIONS**

FRANZÖSISCH

Schreiben

Zeit: 20 Minuten

Mit Wörterbuch

Name / Vorname: _____

Nr. _____

Für die folgende Aufgabe hast du **20 Minuten** Zeit.

Für diesen Teil der Prüfung darfst du dein **Wörterbuch** benutzen.

Jean möchte sich bei Mélanie für das Wochenende bedanken und schreibt ihr einen Brief.

Schreibe an seiner Stelle diesen Brief auf Französisch (mit Hilfe eines zweisprachigen Wörterbuchs):

Folgende Angaben müssen darin enthalten sein:

- Das **Wochenende** war sehr schön, du bist von Mélanie als Gastgeberin begeistert (3 Sätze).
- Du erzählst von deinen seitherigen Unternehmungen (zwei Sätze pro Unternehmung): a) **Städtebesuch in Paris**, b) **Spitzenkampf im Fussball** und c) **Wanderung in den Bergen**. Drück deine Gefühle (ein Satz pro Unternehmung) über diese Ereignisse aus.
- Du **schliesst den Brief** damit ab, dass du es kaum erwarten kannst, Mélanie wiederzusehen (zwei Sätze).

(max. 30 Punkte)

- déduisez un *demi-point* par faute légère (p.ex. accent, forme nominale, etc.), un *point entier* par faute plus grave (p.ex. forme verbale, mauvais sens du mot, etc.).
- déduisez **6 points** pour chaque thème manquant, **3 points** par phrase manquante.

